

An dara leagan

Éifeachtach: ó 2024.12.....

## § 1 Raon feidhme

(1) Tá gach seachadadh, seirbhís agus tairiscint de chuid BioTechUSA Kft – Huszti út 60, 1033 Búdaipeist, dá ngairtear “BioTechUSA” anseo feasta – bunaithe go heisiach ar na Coinníollacha Ginearálta Seachadta (CGS). Tá na téarmaí agus coinníollacha seo mar chuid d’aon chonradh a dhéanann BioTechUSA lena chomhpháirtithe conarthacha (dá ngairtear “Cliant” nó “Comhpháirtí” anseo feasta) maidir leis na seachadtaí nó na seirbhísí a chuireann sé ar fáil. Má bhíonn forálacha an chonartha aonair a tugadh i gcrích leis an gCliant go sainráite ag imirt ó fhorálacha CGS sin, is iad forálacha an chonartha aonair a bheidh i réim. Beidh feidhm ag forálacha CGS seo maidir le gach seachadadh, seirbhís nó tairiscint don Chliant amach anseo, fiú mura bhfuil siad sonrathaithe go sonrathach.

(2) Ní bheidh feidhm ag téarmaí agus coinníollacha ginearálta an Chliant nó tríú páirtithe, fiú mura ndéanann BioTechUSA agóid go sainráite i gcoinne a n-iarratas i gcásanna aonair. Fiú má thagraíonn BioTechUSA do litir nó do ráiteas ina bhfuil nó a thagraíonn do théarmaí agus coinníollacha an tairgeora nó tríú páirtí, ní chiallaíonn sé go n-aontaíonn BioTechUSA iad a úsáid.

(3) Tá feidhm ag CGS seo maidir le Comhpháirtithe nach tomhaltóirí iad de réir bhrí na reachtaíochta is infheidhme.

## § 2 Tairiscint agus Cur i gCrích an Chonartha

(1) Tá na tairiscintí de BioTechUSA, cibé acu ar líne (Siopa Gréasáin) nó as líne, neamhcheangailteach agus neamhéigeantach (cuireadh chun tairisceana), mura gcuirtear in iúl go sainráite go bhfuil siad ceangailteach.

(2) Nuair a bhíonn earraí nó seirbhísí sonracha á n-ordú ar líne nó as líne, soláthraíonn an Cliant tairiscint cheangailteach do BioTechUSA maidir leis na hearraí nó leis na seirbhísí atá san áireamh sa tairiscint. Maidir le horduithe ar líne, ciallaíonn sé seo aonaid a chuirtear sa “chiseán ordaithe” agus a sheoltar chuig BioTechUSA. Glacann BioTechUSA le hordú an Chomhpháirtí i ndearbhú glactha ar leithligh (nach ionann é agus admháil go bhfuarthas an t-ordú), i gcás dochair chuntas bainc an Chomhpháirtí ag BioTechUSA, i gcás fócaíochta maidir le sonrasc arna eisiúint ag BioTechUSA. nó, mura gcomhlíontar

aon cheann de na foirmeacha thuas, trí na hearraí a áirítear san ordú a sheachadadh nó a chomhlíonadh ar bhealach eile; ní bhíonn conradh bailí idir BioTechUSA agus an Comhpháirtí faoina gceanglaítear ar BioTechUSA a sheachadadh ach amháin sa chás seo.

(3) Tá an caidreamh dlíthiúil idir BioTechUSA agus an Comhpháirtí á rialú go heisiach ag an gcomhaontú i scríbhinn um dhíolacháin agus cheannach, lena n-áirítear na Coinníollacha Ginearálta Seachadta seo. Níl na gealltanais ó bhéal a rinne BioTechUSA roimh chonradh a dhéanamh ceangailteach ó thaobh dlí de.

(4) Beidh leasuithe agus breisithe ar na comhaontuithe, lena n-áirítear na Coinníollacha Ginearálta Seachadta seo, i bhfoirm scríofa maidir lena mbailíocht. Is leor teileachumarsáid chun na foirmiúlachtaí i scríbhinn a chomhlíonadh, go háirithe trí fhacs nó trí ríomhphost.

(5) Is faisnéis gharbh í an fhaisnéis atá ag BioTechUSA faoi ábhar an tseachadta nó na seirbhíse (m.sh. meáchain, toisí, comhábhair) agus mura ráthaítear go sainráite le BioTechUSA í. Forchoimeádann BioTechUSA an ceart imeacht ó théarmaí an chonartha i gcásanna ina bhfuil gá lena leithéid d'athrú de bharr ceanglais dhlíthiúla nó feabhsuithe teicniúla/cáilíochta, ar choinníoll nach ndéanann nádúr na himeachta sin difear suntasach d'ábhar an chonartha.

(6) Forchoimeádann BioTechUSA úinéireacht nó cóipcheart dá chuid tairiscintí go léir agus dá sonraí, dá fhaisnéis agus dá dhoiciméid a aistrítear leo. Ní úsáidfidh an Comhpháirtí na tairiscintí, na sonraí, an fhaisnéis ná an doiciméad thuasluaite gan toiliú i scríbhinn roimh ré a fháil ó BioTechUSA. Áirítear leis seo, ach níl sé teoranta dóibh, an t-aistriú, an nochtadh, an úsáid nó an t-atáirgeadh acu féin nó ag tríú páirtithe, mura rud é nach raibh siad poiblí a thuilleadh ag am an tseachadta. Ar iarratas ó BioTechUSA, ní mór don Chomhpháirtí iad a thabhairt ar ais ina n-iomláine agus/nó iad a scríosadh nó cóipeanna díobh a scríosadh mura mbíonn caidreamh conarthach mar thoradh ar an gcaibidlíocht. Is eisceachtaí iad sonraí a chuirtear ar fáil go leictreonach a stóráil chun críocha caighdeánacha cosanta sonraí. I gcás nach dtabharfar an conradh i gcrích, is faoi rún a dhéileálfaidh an Comhpháirtí leis na sonraí, an fhaisnéis agus na doiciméid a chuirtear ar fáil roimh ré.

§ 3 Praghsanna agus íocaíocht

(1) Tá praghsanna a sholáthraíonn BioTechUSA ar líne (Siopa Gréasáin) nó as líne (m.sh. liosta praghsanna) faoi réir raon feidhme na feidhmíochta agus an tseachadta atá sonraithe ag BioTechUSA. Gearrfar táille ar leithligh ar sheirbhísí eile nó ar sheirbhísí speisialta. Tá praghsanna in EURO, gan costais iompair agus costais agus muirir eile a áireamh (go háirithe: cánacha (m.sh. CBL), dleachtanna custaim, mura gcomhaontaítear a mhalairt nó mura gcuirtear in iúl a mhalairt go soiléir. I gcás orduithe nó orduithe ar líne, i gcás nach bhfuil na Páirtithe tar éis comhaontú a dhéanamh ar phraghsanna ar leithligh agus i scríbhinn, meastar gurb iad na praghsanna a shonraítear i Siopa Gréasáin BioTechUSA (<https://shop.biotechusa.com>, <https://scitecnutrition.com>) an tráth a dtabharfar an Conradh i gcrích de bhun Airteagal 2(2) de CGS seo a bheith infheidhme.

(2) Má chomhaontaíonn na páirtithe go mbeidh na praghsanna bunaithe ar liostaphraghsanna BioTechUSA, a bheidh bailí tráth thabhairt i gcrích an chonartha, ansin beidh na praghsanna bailí ar feadh trí (3) mhí ó thabhairt i gcrích an chonartha. Ina dhiaidh sin, tá sé de cheart ag BioTechUSA iad a mhodhnú go haontaobhach. Má dhíolann BioTechUSA táirgí áirithe ar phraghas lascaine (i.e., praghas seasta), soláthróidh BioTechUSA, dá rogha féin amháin, an praghas lascaine do Chomhpháirtí a bhfuil Conradh díolacháin fadtéarmach aige leis.

(3) Íocfar méideanna sonraisc laistigh de 10 lá gan aon asbhaint, mura gcomhaontóidh na Páirtithe a mhalairt i scríbhinn. Meastar an íocaíocht a bheith comhlíonta nuair a fhaigheann BioTechUSA í. Eisiatar íocaíocht le seic nó ionadú ar mhodhanna íocaíochta eile nó ní féidir é a dhéanamh ach amháin le comhaontú speisialta idir na páirtithe. Má theipeann ar an gComhpháirtí íoc laistigh den spriocdháta íocaíochta, beidh ús i gceist leis na méideanna gan íoc ón dáta dlite de réir ráta an Bhainc Cheannais Eorpaigh a bheidh i réim tráth ar bith le linn na tréimhse mainneachtana móide 9 % in aghaidh na bliana, ach nach lú ná 9 % in aghaidh na bliana; i gcás mainneachtana, ní dhéanfar aon difear don cheart chun úis níos airde agus damáistí breise.

(4) Forchoimeádann BioTechUSA an ceart chun íoc ar sheachadadh le hairgead tirim nó ar réamhíocaíocht. Féadfaidh sé freisin conarthaí atá ann cheana a leasú go haontaobhach maidir leis seo má tá amhras dlisteanach ann faoi thoilteanas an Chomhpháirtí íocaíocht a dhéanamh (m.sh. i gcás íocaíochta déanach) nó roghanna íocaíochta (m.sh. íocaíocht dhéanach ag soláthraithe eile). I gcás den sórt sin, féadfaidh sé ráthaíochtaí eile a éileamh mar choinníoll do sheachadtaí breise.

(5) Ní fhéadfar frithéilimh an Chomhpháirtí a bhreithniú nó ní cheadaítear íocaíocht a choinneáil siar mar gheall ar na héilimh sin ach amháin mura gcuireann BioTechUSA i gcoinne na bhfrithéileamh nó má tá an cinneadh maidir leis an bhfrithéileamh ceangailteach ar deireadh.

#### § 4 Seachadadh, am seachadta

(1) Déanfar an seachadadh ó cheanncheathrú BioTechUSA nó ceann dá áitreabh (EXW).

(2) Is garluach iad na spriocdhátaí agus na dátaí a thugann BioTechUSA mura rud é go ngeallann sé go sainráite nó go gcomhaontóidh sé spriocdháta nó am. I gcúinsí speisialta eile, fiú mura meastar 18 lá de chlaonadh a bheith inghlactha. Má tá BioTechUSA tar éis tabhairt faoi sheachadadh, seachadadh na n-earraí chuig an iompróir, chuig an seoltóir nó chuig an tríú páirtí eile a bhfuil an seachadadh faoina chúram, nó, má eagraíonn an Comhpháirtí an seachadadh, beidh cur i gcrích na hoibríochtaí le haghaidh ullmhúchán sheachadadh na n-earraí chuig an soláthróir i réim maidir le seachadadh na n-earraí chuig an iompróir.

(3) Beidh BioTechUSA i dteideal spriocdhátaí seachadta agus feidhmíochta nó dátaí seachadta agus comhlíonta a mhodhnú go haontaobhach don tréimhse a dteipeann ar an gComhpháirtí a oibleagáidí conarthacha i leith BioTechUSA a chomhlíonadh lena linn, gan dochar dá chearta eile mar gheall ar mhoill an Chomhpháirtí.

(4) Ní bheidh BioTechUSA faoi dhliteanas i gcás ar bith as moilleanna seachadta nó seachadta a bheith dodhéanta mar gheall ar mórtheagmhais nó teagmhais eile nach féidir a thuar tráth thabhairt i gcrích an chonartha (amhail aon mhífheidhmeanna, deacrachtaí soláthair ábhartha nó fuinnimh, moilleanna seachadta, stailceanna, toirmisc dhlíthiúla, ganntanas saothair, fuinnimh nó amhábhar, deacrachtaí maidir le ceaduithe rialála riachtanacha a fháil, bearta oifigiúla nó easnaimh ag an soláthróir, seachadadh míchuí nó tráthúil) agus nár ghlac BioTechUSA freagracht as go sainráite agus i scríbhinn. Sa chás go bhfuil an seachadadh nó an comhlíonadh ordaithe nó ródheacair mar gheall ar imthosca den sórt sin, agus nach bhfuil an bac teoranta do thréimhse nó nádúr sealadach, forchoimeáidann BioTechUSA an ceart chun tarraingt siar ón gconradh. I gcás constaicí sealadacha, déanfar na tréimhsí seachadta nó feidhmíochta a fhadú nó a chur siar ar feadh ré na constaice, móide tréimhse atosaithe iomchuí.

(5) Tá BioTechUSA i dteideal seachadadh páirteach más rud é:

(a) go bhfeadfaidh an Cliant an seachadadh páirteach a úsáid chun críche an chonartha,

(b) go bhfuil an fhéidearthacht de sheachadadh na n-earraí eile a ordaítear slán, agus

c) nach mbeidh aon chostais bhreise shuntasacha nó méaduithe costais ann don Chliant nó iompróidh BioTechUSA na costais sin, beag beann ar aon chostais bhreise nó méaduithe ar chostais.

(6) Má tá moill ar BioTechUSA le seachadadh nó le comhlíonadh, nó má éiríonn seachadadh nó comhlíonadh dodhéanta ar chúis ar bith, tá teorainn le dliteanas BioTechUSA i leith damáistí i gcomhréir le hAirteagal 8 de CGS seo.

#### § 5 Áit feidhmíochta, seachadadh, pacáistiú, aistriú riosca, glacadh

(1) Is í oifig chláráithe BioTechUSA nó aon áitribh dá chuid (EXW) an áit feidhmíochta i dtaca le hoibleagáidí uile an chonartha. Ní athraíonn eagraíocht seachadta BioTechUSA agus iompar a chostais chuig aon láthair eile an áit feidhmíochta.

(2) Tá an bealach seachadta agus pacáistithe de réir lánrogha BioTechUSA, a fheidhmeoidh sé go réasúnta.

(3) Tá an Comhpháirtí faoi dhliteanas i leith damáistí agus beidh an dliteanas ar fad air ón am sin, nuair a sheachadann BioTechUSA na hearraí chuig an iompróir, chuig an seoltóir nó chuig tríú páirtí eile atá ainmnithe le haghaidh iompair. Tá feidhm aige seo freisin i gcás seachadadh páirteach nó má tá BioTechUSA tar éis glacadh le seirbhísí eile (amhail seachadadh, socrú nó a chostais a íoc). Má chuirtear moill ar an seachadadh nó ar an aistriú mar gheall ar imthosca arb é an Comhpháirtí ba chúis leo, aistrítear an riosca chuig an gComhpháirtí nuair a bhíonn na hearraí réidh le seachadadh agus nuair a chuir BioTechUSA é sin in iúl don Chliant, nó má chomhaontaigh na Páirtithe ar dháta sonracha feidhmíochta.

(4) Is é an Comhpháirtí a íocfaidh na costais stórála agus na costais iompair eile (m.sh. athchualú, earraí a thabhairt ar ais, go háirithe i gcás sárú conartha ag an gComhpháirtí) tar éis dáta aistrithe an riosca. Tá an rud céanna i gceist má tabhaíodh costais le linn an tseachadta atá inchurtha i leith iompair an Chomhpháirtí nó a thagann faoina inniúlacht. Má dhéantar stóráil ag BioTechUSA, is ionann na costais stórála agus 0.25% de mhéid sonraisc na n-earraí/rudaí iompair atá le stóráil in aghaidh na seachtaine, ach nach lú ná 100 Euro in aghaidh na seachtaine in aghaidh an aonaid earraí. Forchoimeádan BioTechUSA an ceart chun costais stórála eile nó níos airde a bhailíochtú agus a fhíorú.

(5) Ní áracháíonn BioTechUSA an seachadadh i gcoinne gada, briste, iompair, damáiste dóiteáin agus uisce ná rioscaí inárachais eile ach amháin ar iarratas sainráite agus costas féin an Chliant.

## § 6 Barántas, lochtanna ábhartha

(1) Ní bheidh BioTechUSA faoi dhliteanas i leith a tháirgí ach amháin má thugann sé ráthaíochtaí cáilíochta (barántas) ar leithligh maidir leo. Is é an tréimhse bharántas ná bliain amháin. Ní bhaineann an teorannú seo le haon éilimh bharántais de chuid an Chomhpháirtí a eascraíonn as díobháil don bheatha, don chorp nó don tsláinte nó sárú dleachta d'aon ghnó nó mórfhaillíoch ag an gCustaiméir; I gcásanna den sórt sin, ba cheart feidhm a bheith ag teorainneacha dlíthiúla, go háirithe teorainneacha ama. I gcásanna ina gceadaítear leis an reachtaíocht creat ama níos faide do ghnóthais chun leanúint lena n-éilimh ar cheart aischéimnithí i gcás seachadta chuig tomhaltóirí sa slabhra soláthair, ba cheart go mbeadh feidhm ag na teorainneacha ama sin.

(2) Déanfaidh an Comhpháirtí na hearraí seachadta a iniúchadh láithreach aon uair is féidir ag a ionadaithe nó ag tríú páirtithe a shonróidh sé. Ní ghlacfaidh BioTechUSA le tagairtí do lochtanna nó d'fheidhmíocht lochtach ach amháin má thugann Comhpháirtí fógra do BioTechUSA i scríbhinn láithreach, ach tráth nach déanaí ná laistigh de sheacht lá, arna thomhas ón deis iniúchta thuasluaite a bheith ann. Cumhdaítear leis an oibleagáid maidir le gearáin a iniúchadh agus a thaisceadh, go háirithe, cibé an gcomhlíonann na hearraí seachadta an t-ordú i dtéarmaí nádúr, cáilíochta agus chainníocht na n-earraí i gcomhréir le lamháiltais trádála. Más gá, déanfar é sin a áirithiú trí shampláil. I gcás lochtanna nach féidir a aimsiú láithreach (lochtanna folaithe), beidh feidhm ag na rialacha chun an fabht a chur in iúl ón tráth a d'aimsigh an Comhpháirtí an locht nó ar cheart dó a bheith aimsithe ag meánchomhpháirtí gnó.

(3) Tá an comhlíonadh ceadaithe ag an gComhpháirtí má theipeann air a oibleagáid iniúchta agus fógra a thuairiscítear in alt (2) thuas a chomhlíonadh. Ar iarratas BioTechUSA, tabharfaidh an Comhpháirtí na hearraí seachadta faoi dhíospóid ar ais ar a chostas féin. I gcás locht a éileamh a bhfuil údar maith leis, aisíocfaidh BioTechUSA na costais seachadta is réasúnta; Ní aisíocfaidh BioTechUSA costais a thabhaítear mar gheall nach bhfuil na hearraí ag áit ghnó an Chliant nó ag an áit a shonraítear do BioTechUSA roimh an seachadadh.

(4) I gcás lochtanna ar na táirgí seachadta de réir na rialacha thuas, tá BioTechUSA i dteideal deisiúcháin a fháil den chéad uair nó seachadadh nua saor in aisce dá rogha féin.

Mura n-éiríonn leis an deisiú nó le seachadadh nua (ciallaíonn sé sin dodhéanta,) doghlactha nó má thógann sé am fada díréireach, beidh an tairgeoir i dteideal tarraingt siar ón gconradh nó an praghas a laghdú go comhréireach.

(5) Más cúiseanna atá inchurtha i leith BioTechUSA is cúis leis an locht, féadfaidh Comhpháirtí damáistí a éileamh faoi na coinníollacha atá leagtha amach in Airteagal 8. Eisiatar cúiteamh agus/nó aistarraingt mura laghdaíonn an locht cuid shuntasach de luach na n-earraí.

(6) Beidh an bharántas ar neamhní má mhodhnaíonn an Cliant na hearraí seachadta é féin nó tríú páirtí gan cead BioTechUSA, nó mura láimhseálann sé na hearraí de réir rialacháin nó moltaí BioTechUSA. I ngach cás, is ar an gComhpháirtí a iompróidh na costais bhreise a bhaineann le fabhtcheartú sna cásanna sin.

(7) Eisiatar aon dliteanas i leith lochtanna ar na hearraí trí earraí athlámhe a sheachadadh trí chomhaontú cás ar chás.

## § 7 Trádmharcanna

*(1) Tá an ceart eisiach ag BioTechUSA na trádmharcanna a úsáid a bhaineann le hainm cuideachta BioTechUSA agus lena chuid earraí.*

(2) Tabharfaidh Comhpháirtí fógra i scríbhinn do BioTechUSA láithreach má dhéantar éilimh i gcoinne BioTechUSA mar gheall ar shárú ar na cearta sin.

## § 8 Dliteanas i leith damáistí mar gheall ar mhí-iompar

(1) Déanfar dliteanas BioTechUSA i leith damáistí ar aon bhunús dlí, go háirithe i gcás dodhéanta nó moille, seachadadh neamhiomlán nó lochtach, aon sárú conartha, sárú oibleagáidí dá bhforáiltear i gcomhaontuithe conarthacha agus iompar neamhdhleathach (i ngach cás: iompar lochtach), a bhunú go heisiach i gcomhréir le hAirteagal 8 de CGS seo.

(2) Ní bheidh BioTechUSA faoi dhliteanas i leith aon iompar lochtach a dhéanfaidh sé féin nó a chuid orgáin, ionadaithe dlíthiúla, fostaithe nó cúntóirí eile, mura rud é gur

ghníomhaigh an coire d'aon ghnó nó le mórfhaillí nó go sáraíonn an t-iompar lochtach oibleagáid bhunúsach a eascraíonn as an gconradh, i.e. oibleagáid atá ina coinníoll fíor-riachtanach chun an conradh a chomhlíonadh agus a bhféadfadh an Comhpháirtí brath air.

(3) A mhéid a bheidh BioTechUSA faoi dhliteanas i leith damáistí de bhun Airteagal 8(2), beidh an dliteanas sin teoranta do dhamáistí a d'fhéadfadh BioTechUSA a thuar, nó ar cheart a thuar, mar iarmhairt fhéideartha ar an sárú conartha, agus na ceanglais ghinearálta maidir le díchill chuí á gcur i bhfeidhm aige. Ní féidir cúiteamh a thabhairt do dhamáistí indéreacha agus iarmhartacha de bharr lochtanna sna hearraí ach amháin má tharlaíonn na damáistí sin de ghnáth le linn ghnáthúsáide na n-earraí.

(4) Ar aon chuma, beidh dliteanas BioTechUSA i leith damáiste ábhartha agus damáiste ábhartha ina dhiaidh sin mar thoradh air i gcás faillí shimplí teoranta go 25 % de luach an chonartha. Ní bheidh feidhm ag an teorannú dliteanais seo má chuireann Comhpháirtí in iúl i scríbhinn do BioTechUSA tráth an ordaithe go bhfuil luach na feidhmíochta níos airde ná luach an chonartha.

(5) Tá an fheidhm chéanna ag an séanadh agus ag na teorainneacha dliteanais thuas maidir le horgáin, ionadaithe dlíthiúla, fostaithe agus cúntóirí eile an Chomhpháirtí.

(6) Ní bheidh feidhm ag na teorainneacha dliteanais thuas má dhéanann an t-iompar lochtach díobháil do bheatha nó do cholainn an duine. Ní dhéanfaidh an teorannú seo difear d'fhorálacha éigeantacha dliteanais táirgí.

## § 9 Úinéireacht a choinneáil

(1) Fanfaidh na hearraí seachadta in úinéireacht BioTechUSA go dtí go n-íocfar an praghas ceannaigh go hiomlán. Mar sin féin, tá an Comhpháirtí i dteideal na hearraí a athdhíol laistigh de raon feidhme a ghníomhaíochta ginearálta. Má tá aon éileamh ag an gComhpháirtí i gcoinne tríú páirtithe a eascraíonn as athdhíol na n-earraí nó as aon bhunús dlí eile (m.sh. árachas, gníomh éagórach), sannann an Comhpháirtí leis seo iad do BioTechUSA, a ghlacann leis an sannadh agus a údaraíonn don Chomhpháirtí éilimh den sórt sin a fhorghníomhú thar ceann BioTechUSA go dtí go ndéanfar iad a chúlghairm.

(2) Eisiatar gan toiliú BioTechUSA na hearraí a ghealladh nó a shannadh mar urrús do thríú páirtí sula n-aistrítear úinéireacht BioTechUSA. Má dhéanann tríú páirtí na hearraí a urghabháil nó a ghealladh, tabharfaidh an Comhpháirtí fógra láithreach do BioTechUSA nó cuirfidh sé in iúl láithreach don tríú páirtí nach leis an gComhpháirtí ábhar an áirithinte/geallta.

## § 10 Díol ar Amazon/Allegro

Más mian le Comhpháirtí earraí a athdhíol ar ardán Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.sk> a fhéadtar a ghlaoch suas agus rochtain a fháil orthu in aon tír geografach Eorpach (eisceachtaí: An Tuirc), íocfaidh Comhpháirtí Ranníocaíocht Margaíochta Amazon/Allegro (AMC) le BioTechUSA in aice le réamhthoilíú BioTechUSA. Is é an ráta AMC le Partner BioTechUSA ná 24.2% den láimhdeachas cuntais míosúil, ach nach lú ná 15.000 Euro in aghaidh na míosa. Socrófar an AMC ag deireadh gach míosa féilire agus íocfar é faoin gcúigiú lá déag den mhí i ndiaidh na míosa lena mbaineann sé. Tá feidhm ag forálacha Airteagal 9 freisin maidir le héilimh oscailte AMC.

## § 11 Forálacha deiridh

(1) Beidh aon díospóidí idir Comhpháirtí agus BioTechUSA faoi réir dhá dhá chárta na háite ina bhfuil BioTechUSA suite.

(2) Is é dlí na hUngáire amháin a rialóidh caidreamh gnó BioTechUSA le Comhpháirtí.

(3) Má bhíonn lochtanna ar an gconradh idir na páirtithe nó ar an CGS seo, ní dhéanfar aon difear do rialacháin eile ná do na forálacha atá bailí ó thaobh dlí a bheadh comhaontaithe ag na páirtithe conarthacha ar bhonn cuspóirí eacnamaíochá an chonartha agus cuspóirí Choinníollacha Ginearálta Seachadtaí dá mba rud é gurb eol dóibh go mbeadh feidhm ag an easnamh maidir leis na bearnaí a líonadh.

## § 12 Nótaí

Admhaíonn Comhpháirtí go stóráilann BioTechUSA sonraí ó chaidreamh conarthach chun críche próiseála sonraí agus forchoimeádann sé an ceart na sonraí a aistriú chuig tríú páirtithe más gá chun an conradh a chomhlíonadh.